

## ESIPUHE

Suomen soveltavan kielitieteen yhdistyksen, AFinLA ry:n, syysseminariumi 2009 pidettiin 12.–13. marraskuuta. Päävastuu tapahtumasta oli Tampereen ammattikorkeakoulun Kielet ja kansainvälinen toiminta osaamiskeskuksesta. Symposiumin ohjelmaa rikastutti Suomen ammattikorkeakoulujen suomen kielen ja viestinnän opettajien valtakunnallinen SUVI-työryhmä. TAMK:n opiskelijat keräsivät projektiopintoja käytännön järjestelyissä. Ensimmäistä kertaa Suomen tiedeyliopistojen ja ammattikorkeakoulujen soveltavan kielitieteen edustajat tapasivat ammattikorkeakoulun suojissa – näin Tampereella kruunattiin jo vuosia jatkunut yhteistyö.

Symposiumin teemana oli Ammatillinen viestintä, koulutus ja kulttuuri. Kutsupuhujina olivat Anna Mauranen Suomesta, Keith Richards Britanniaasta ja Balázs Heidrich Unkarista. Osallistujia eri puolilta Suomea ja maailmaa saapui yli 150. Symposiumin teema innoitti esitelmöijä ja työpajojen vetäjiä keskustelemaan arvioinnista, erityisalojen kielestä, myös kasvatuksen näkökulma erottui esitysten aiheissa. Olemme kiitollisia tuesta, jota symposium sai Tieteellisten seurain valtuuskunnalta (TSV), Tampereen ammattikorkeakoululta, Oxford University Pressiltä ja Routledge Publishingilta.

Symposiumin esitelmiin pohjaavista artikkeleista koottiin kaksi julkaisua, painettu AFinLAN vuosikirja n:o 68 ja verkkojulkaisu AFinLA-e: Suomen soveltavan kielitieteen julkaisuja n:o 2 (2010) osoitteessa: <http://ojs.tsv.fi/index.php/afinla>. Julkaisuihin hyväksytyt artikkelit on arvioinut kaksi riippumatonta arvioijaa, joiden ehdotusten mukaan kirjoittajat ovat viimeistelleet artikkelinsa. Kiitämme lämpimästi kaikkia kirjoittajia miellyttävästä yhteistyöstä. Lisäksi haluamme kiittää Jukka Knaappilaa toimitusavusta sekä Sinikka Lampista molempien julkaisujen taittamisesta. Olemme syvästi kiitollisia jokaiselle, joka on ollut mukana julkaisujen loppuunsaattamisessa.

Toivotamme lukijoille innoittavia hetkiä molempien julkaisuversioiden parissa!

## PREFACE

The fall 2009 AFinLA symposium took place at Tampere University of Applied Sciences on November 12th and 13th. The theme was Professional Communication, Education, and Culture. This was the first time this event was held at a university of applied sciences so it served to build bridges between the two tertiary education systems in Finland.

The response to the conference was overwhelming. There were over 150 participants with many presentations and workshops. Presenters and participants came from all over Finland and abroad. Our plenary speakers were Anna Mauranen from Finland, Keith Richards from Great Britain and Balázs Heidrich from Hungary.

After a double blind review process, selected papers from the conference were published in two forums: The AFinLA Yearbook Number 68 and in the AFinLA-e: Applied Linguistics Research Number 2 (2010) located at: <http://ojs.tsv.fi/index.php/afinla>.

We would express our heartfelt thanks to the following individuals: the writers for submitting their contributions to a blind review process, because without their courage and effort an edited collection like this would not be possible; the members of the editorial review board for their thoughtful and timely reviews as well as Jukka Knaappila for his assistance, and Sinikka Lampinen for typesetting and layout of both versions.

We would also like to thank our financial sponsors: the Federation of Finnish Learned Societies, Tampere University of Applied Sciences, Oxford University Press, Routledge Publishing, and everyone else who has supported this volume. Any errors which appear are our own.

We hope the readers will find reading the AFinLA Yearbook Number 68 and in the AFinLA-e: Applied Linguistics Research Number 2 (2010) both interesting and rewarding.

Tampere, September 2010

Mikel Garant & Mirja Kinnunen